



# TIPS FOR TRIPS

**PARTNERSHIP**  
WITHOUT BORDERS



Hungary  
Slovakia  
Romania  
Ukraine



# ANNUAL PROGRAMMES

JUNE

## **International Cooking Competition of wild and fish meals**

In the middle of June professional and amateur cooks prepare special meals in teams on this event held annually in the Kossuth Garden in Széphalom. The awards are handed over by famous chefs. You can choose from diverse programmes such as theatre performances, hunting and falconry shows, competitions, i.e. lumberjack tournament.



JUNE

## **Museum's Night**

This event is held on the solstice in June or on a nearby date at night where the visitors can participate in a museum visit, handicraft workshops or watch performances and gastronomy events.



AUGUST

## **International Folk dance Festival (Festival of folk dancers and folk musicians from different nations)**

### **Festival of all arts (general cultural events with performers and artists)**

The two events replacing each other every second year are held for a week in August.



OCTOBER

## **Zsólyomka Open Cellar Days**

This marvellous spot, the Zsólyomka cellars in Sátoraljaújhely, hosts the Tokaj-Hegyalja wine-tasting event accompanied with theatre performances.



# I.

## I. ADVENTURE AND CULTURE IN ZEMPLÉN

An English journalist who visited Zemplén County in 1922 wrote, "After having explored the whole world, I have not found such a tiny place full of wonders". However, many things have changed for 100 years, we need to thrive to maintain the values of the present and past for eternal.

### USEFUL INFORMATION



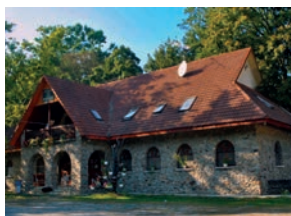
Museums are closed on Mondays.

For group visits, please contact us per phone or by mail in advance.



#### **Csillagfény Pension & Restaurant**

19 Mártírok útja, Sátoraljaújhely, 3980  
+36 47 322 619, +36 30 276 6211  
[www.csillagfenypanzio.hu](http://www.csillagfenypanzio.hu)



#### **Múzeumkert Pension & Pub**

268 Kazinczy u., Széphalom 3988  
+36 47 321 889, +36 30 206 1711  
[www.muzeumpanzio.hu](http://www.muzeumpanzio.hu)

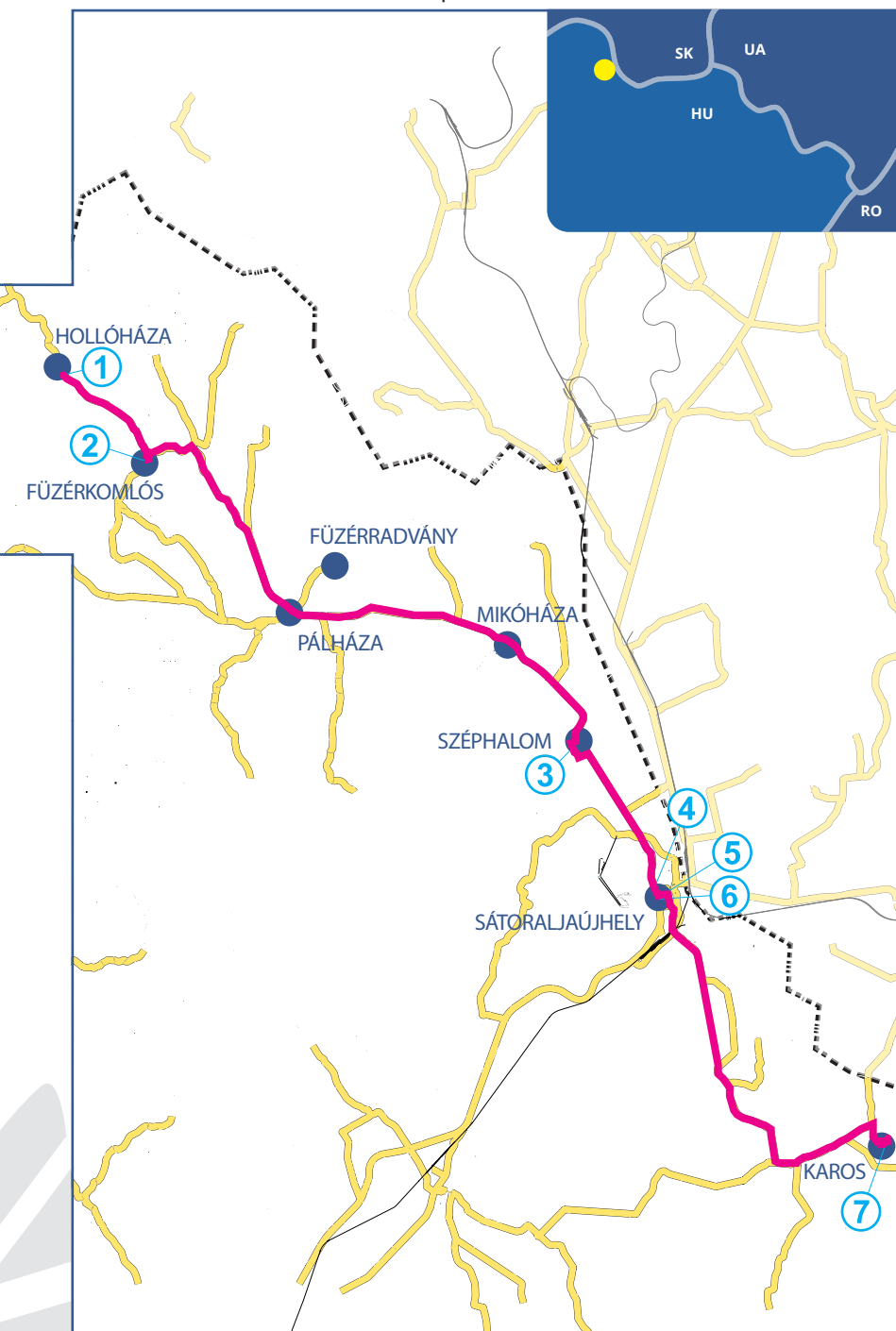


#### **Spaten Pub & Restaurant**

10 Kossuth tér, Sátoraljaújhely 3980  
+36 47 321 164, +36 30 958 3161  
[www.kossuthpanzio.hu](http://www.kossuthpanzio.hu)



## I. Adventure and culture in Zemplén






## 1. Porcelain Factory and Creative Center, Hollóháza



However, the Slovaks settled here had glassworks in 17th century, to-day Hollóháza is world-famous for its porcelain works. After visiting the factory and the museum, you can paint your own porcelain souvenir.

 11 Károlyi út, Hollóháza 3999  
[www.hollohazimuzeum.hu](http://www.hollohazimuzeum.hu)



## 2. Post museum, Füzerkomlós



A post office commemorating the middle of the previous century was constructed on the place of Zemplén's former northernmost post office. In another room you can find an exhibition about the local history.

 46 Ady Endre utca, Füzerkomlós 3997  
[www.zempleninfo.eu](http://www.zempleninfo.eu)



### 3. Museum of the Hungarian Language, Széphalom



With modern gadgets you can read, listen to or watch interesting facts about the history of the Hungarian language in a fairly creative and playful way.



275 Kazinczy u., Sátoraljaújhely-Széphalom 3980  
[www.nyelvmuzeum.net](http://www.nyelvmuzeum.net)



## 4. Prison Museum, Sátoraljaújhely



This is Hungary's only prison museum that shows real prison life. You can visit cells from different eras, view disciplinary and other special tools, or purchase handicrafts made by the the convicted of the penitentiary that still operates in the building.



**i** 35 Kazinczy u., Sátoraljaújhely 3980  
[www.bv.gov.hu/hu/bortonmuzeum](http://www.bv.gov.hu/hu/bortonmuzeum)



## 5. Ferenc Kazinczy Museum, Sátoraljaújhely



An interactive exhibition on the flora and fauna of the Zemplén Mountain, Hegyköz and Bodroghköz furnished after a sample of a house - the Erdőjárók Kalauza (Hikers' Guide) -, temporary and other exhibitions from the local history can be found here. It was awarded the Museum of the Year in 2019.



11 Dózsa György u., Sátoraljaújhely 3980  
[www.kazinczyferencmuzeum.hu](http://www.kazinczyferencmuzeum.hu)

MAP





## 6. Zemplén Archives Sátoraljaújhely



The archives preserving over 800-year-old documents hide quite interesting research materials for those who aim to reveal past events or their family tree.



5 Kossuth Lajos tér, Sátoraljaújhely 3980  
[www.bazleveltar.hu](http://www.bazleveltar.hu)

MAP



## 7. Visitor Center of the era of the conquest of Hungary, Karos



This interactive exhibition displaying the life of Hungarian conquerors, the rooftop wax museum, archery and horse driving courses are all popular touristic programmes.

 Dózsa György utca, Karos 3962  
honfoglalaskaros@gmail.com



## II. ZEMPLÉN, HOME OF NATURE

If you happen to visit Zemplén, you feel like as if God wanted to give from everything to this countryside. We, its inhabitants, also added to this sheer pleasure that Zemplén can offer to its visitors.

### USEFUL INFORMATION

**Hikers can purchase maps in the local Tourinform office.**

3 Hősök tere, Sátoraljaújhely 3980 | [www.zempleninfo.eu](http://www.zempleninfo.eu)



#### **Smaragd völgy Relaxation Park**

14 Vadász u., Rudabányácska 3945

+36 30 836 1501

[www.smaragdvolgy.hu](http://www.smaragdvolgy.hu)



#### **Hotel Hunor**

25 Torzsás út, Sátoraljaújhely 3980

+36 47 657 031, +36 47 657 030

[www.hotelhunor.hu](http://www.hotelhunor.hu)



#### **Zempléni Fehér Szikla Tourism Center & Hunting Lodge**

8 Rakodó köz, Füzerkomlós 3997

+36 47 340 202, +36 30 456 8636

[www.zempleninfo.eu](http://www.zempleninfo.eu)





## II. Zemplén, home of nature



## 1. Hikers' Guide, Sátoraljaújhely



After visiting the Hikers' Guide eco-touristic exhibition, we take a seat in the road train (Futrinka), and travel directly to the habitats where a professional tour guide talks about the flora and fauna of the given destinations.



11 Dózsa György utca, Sátoraljaújhely 3980  
[www.kazinczyferencmuzeum.hu](http://www.kazinczyferencmuzeum.hu)

MAP



## 2. Volcanic tour, Sátoraljaújhely



During the tour you walk past the former Eastern members of the Újhely mountain group belonging to the Vesuvius volcano 14 million years ago.

It leads through the Hungarian Calvary erected on the Szár Hill, the ruins of the Sátoraljaújhely Castle on the Castle Hill, the Zsóryomka cellars and the Cholnoky

geyser cones. It is a diverse terrain with an amazing view; tour guide is upon request.



There are many hiking trails crossing each other in the mountains of Sátoraljaújhely; therefore, the purpose or the route can be changed all the time without any waste of time.



### 3. Hegyköz cycling paths



You can have a pleasant bike tour in Hegyköz from Széphalom via Alsóregmec to Mikóháza on well-built cycling paths. Bikers can cycle via Pálháza until Hollóháza or Füzér touching a few wondrous settlements of Hegyköz.



The side roads of the Zemplén Mountain are not so busy; thus, they are quite safe for cycling.

MAP





## 4. Mikóháza nature trail network



The nature trails of the Black Mountain, Parlag eagle, the Wine-Pálinka and Haris all commence from Mikóháza. These interesting trails equipped with information boards and forest furniture such as bird-watching or lookout towers are of different levels.



Some parts of the trails are cycling paths and they cross the Bózsza stream. Crossing the stream bare-foot is such a cool feeling here in the summer.



## 5. Hungarian Calvary Path Sátoraljaújhely



Walking on the path leading past the 14 stations commemorating the Treaty of Trianon and the locked out territories, the 100th country flag and the Saint Stephen Chapel is also pleasant with a marvellous view up to the Szár Hill. The view from the hilltop to the caldera of the former volcan is unforgettable.

**i** Szár Hill, Sátoraljaújhely 3980  
[www.zempleninfo.eu](http://www.zempleninfo.eu)



### III.

## FOR WINE AND GASTRONOMY LOVERS

Where the stomach is filled with mouth-watering bites, there the feeling of joy overtakes the soul. And when soul is joyful, it means sheer pleasure for you. The only obstacle may arise if you cannot keep the limit.

#### USEFUL INFORMATION



##### **Szilágyi Wine cellar**

39 Deák u., Sátoraljaújhely 3980  
+36 30 599 1700  
[www.szilagypiceszet.hu](http://www.szilagypiceszet.hu)



##### **Tepliczky Apiary**

Cheese, dairy & apiary products  
20 Várhegy, Sátoraljaújhely 3980  
+36 20 394 0803



##### **A Boros Borbár**

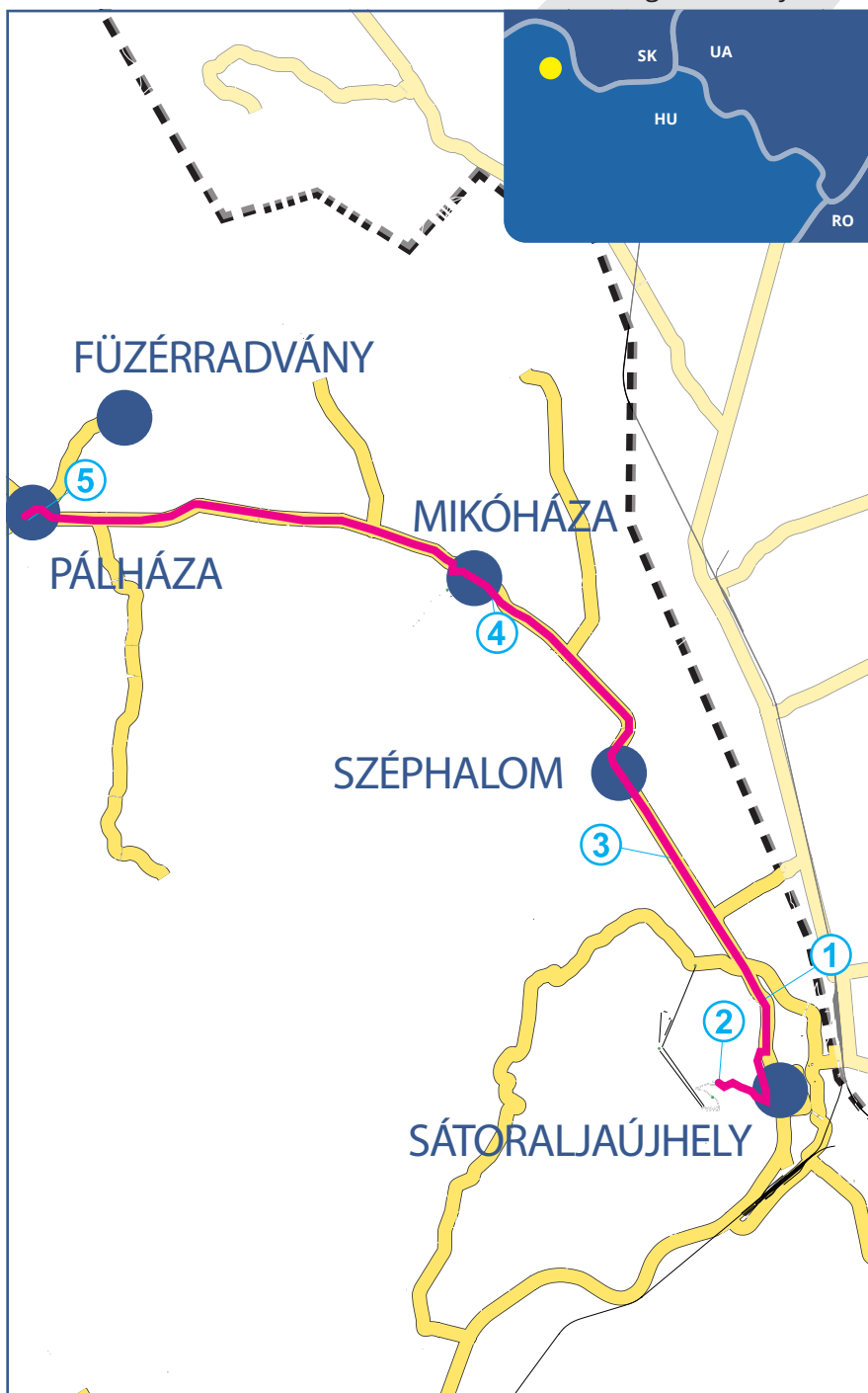
21 Rákóczi u., Sárospatak 3950  
+36 30 514 9693  
[www.aboros.hu](http://www.aboros.hu)



The wines of Tokaj are made and stored in the 90-kilometer long wine region stretching along from Abaújszántó to Sátoraljaújhely.







### III. For wine and gastronomy lovers

#### 1. Ungvár cellars, Sátoraljaújhely



The over 800-year old cellars are home of the most delicious wines of Tokaj-Hegyalja. A new event centre was built on the almost 12-kilometre long wine cellar system added to the list of world heritage sites hosting several gastronomy and cultural events.



**i** Ungvár Wine road, Sátoraljaújhely 3980



## 2. Zsólyomkai cellars, Sátoraljaújhely



You can find legendary wine cellars in the valley of the Zsólyomka stream, not far away from the town centre. The Zsólyomka Wine Days are held among the tiny wine houses - the workshops of the former coopers -, where you can taste excellent wines and meals during various cultural programmes.

**i** Felsőzsólyomka utca, Sátoraljaújhely 3980



### 3. Széphalom Tounge Twister, Sátoraljaújhely-Széphalom



The popularity of the moderated Pálinka consumption can be put down to the pure and delicious pálinka shots served in the Tounge Twister. Besides, you can buy bio home-made jams or syrups too. This is an appropriate venue for family or group events.

**i** 199 Kazinczy út, Sátoraljaújhely 3980  
[www.apalinka.hu](http://www.apalinka.hu)





#### 4. Mikóháza, Country Home



The different tools of the Hegyköz village life are not just displayed here, but used as well. The raw materials put into the furnace are made here. Furthermore, local ladies serve wine and pálinka in the cellar.

 15 Gábor Áron u., Mikóháza 3989  
[www.mikohaza.hu](http://www.mikohaza.hu)



## 5. Medieval watermill, Pálháza



Both the miller and the visitors prepare pastries from the local crops milled in the watermill. There are a furnace, a lounge and a nicely-decorated banquet hall on the top.



2 Perlit u., Pálháza 3994  
[www.palhazi-vizimalom.hu](http://www.palhazi-vizimalom.hu)



## IV. COMFORTABLE MIRACLES IN ZEMPLÉN

If you got tired of walking but still crave for adventures, the wonders of Zemplén are made up just for you. You just need a car or a bus or a road train to reach these numerous wonders.

### USEFUL INFORMATION



#### **Aranybánya Hotel & Pension & Apartmans**

1-2 Dózsa Gy. Út, Telkibánya  
+36 30 303 4736, +36 30 487 0065  
[www.aranybanyapanzio.hu](http://www.aranybanyapanzio.hu)



#### **Megálló Pub & Restaurant**

160 Dózsa Gy. u., Pálháza 3994  
+36 47 370 121, +36 30 983 7080



#### **Castle Inn**

35 Árpád u., Sárospatak 3950  
+36 47 311 370  
[www.varvendeglo.hu](http://www.varvendeglo.hu)





#### IV. Comfortable miracles in Zemplén



## 1. Floating over the mountain top, Sátoraljaújhely



The chairlift of the Zemplén Adventure Park takes you up to the Magas Hill where there is a hiking trail to the valley; nevertheless, the panorama from the lookout tower is well-worth a visit. From the hilltop you can take the closed cabin lift or slide on the ropeway to the Szár Hill.

**i** 25 Torzsás út, Sátoraljaújhely 3980  
[www.zemplenkalandpark.hu](http://www.zemplenkalandpark.hu)



## 2. Futrinka road train, Sátoraljaújhely



Futrinka is the favourite mean of transport in Sátoraljaújhely. It takes you from the main square of the city and back. Or if you opt for its thematic tour, you can take part in whole-day trips in Hegyköz and Bodroghöz. Moreover, you can even rent the train.

**i** 3 Hősök tere, Sátoraljaújhely 3980  
[www.zempleninfo.eu](http://www.zempleninfo.eu)



## IV. Comfortable miracles in Zemplén

### 3. Széphalom - Kazinczy Garden



The Commemorating Hall preserving relics and the Museum of the Hungarian Language was constructed in the former house of Ferenc Kazinczy, the famous Hungarian agent in the regeneration of the Hungarian language and literature. Ferenc Kazinczy sleeps in the middle of the Kazinczy Garden among nearly 50 trees and bushes.



275 Kazinczy u., Sátoraljaújhely-Széphalom 3980  
[www.nyelvmuzeum.net](http://www.nyelvmuzeum.net)



### 4. Füzeradványi Károlyi Castle and Castle Garden



Visiting the mainly Italian Renaissance and Neo-Baroque castle and the romantic English park like an awe-inspiring arboretum can be a memorable destination during our journey. The castle is a cosy venue for family and cultural events. There are hotels and apartmans right by it.



4 Kossuth Lajos u., Füzeradvány 3993  
[www.fuzerradvanyturizmus.hu](http://www.fuzerradvanyturizmus.hu)



## V. ADVENTURES ON THE LAND, IN THE WATER AND IN THE AIR

It is not enough to watch, taste and feel? Do you want something extra? Then choose excitement, fear or surprise! Rowing, cycling, hiking, mountain climbing, adventure park .... all can bring you extreme memories in Zemplén.

### USEFUL INFORMATION



#### Rent a bike

Múzeumkert Pension & Pub  
273 Kazinczy u., Széphalom 3988  
+36 47 321 889, +36 30 206 1711  
[www.muzeumkertvendeglo.hu](http://www.muzeumkertvendeglo.hu)



#### Rent canoe and kayak

Bodrog Tourist House & Camping  
2 Töltésalja, Felsőberekci 3985  
+36 47 325 936, +36 30 394 6259



#### Train Station of Sátoraljaújhely

19 Fásor u., Sátoraljaújhely 3980  
Phone: +36 47 322 625  
Timetable: [www.elvira.hu](http://www.elvira.hu)



#### Bus Station of Sátoraljaújhely

19 Fásor u., Sátoraljaújhely 3980  
Phone: +36 47 321 621, +36 1 397 9797  
Timetable: [www.volán.hu](http://www.volán.hu)



V. Adventures on the land, in the water and in the air



## 1. Zemplén Adventure Park, Sátoraljaújhely



We can travel in a closed cabin lift (Dongó) or slide on the ropeway (Sólyom) from one hilltop to the other. You can boost your adrenaline level on the adventure and tree-top tracks, snow doughnut slides and a unique bob field in Europe. On the lower station there are a wall-climbing centre and a closed ice-rink.



Do not forget to contact the adventure park on the available attractions before your travel.  
[www.zemplenkalandpark.hu](http://www.zemplenkalandpark.hu)

 MAP





## 2. Hiking in Zemplén



The endless network of nature trails and displayed hiking trails of the Zemplén Mountain bind castles, rocks to be climbed, lakes, hilltops, springs and cosy Zemplén settlements together. You can ride a MTB on most of the hiking trails. Tour guides can help the backpackers during their trip.



The maps needed for hiking can be purchased in the Tourinform office of Sátoraljaújhely.  
3 Hősök tere, Sátoraljaújhely 3980  
[www.zempleninfo.eu](http://www.zempleninfo.eu)



## 3. Tour in Long



The triangle of Sátoraljaújhely, Sárospatak and Alsóberecki involves a floodplain jungle where a trail network was established in 2019. The hiking trails stretches from Borsi thorough the Emese grove to Sárospatak. In dry weather you can complete the tour by a mountain bike.



The best time to hike in the Long Forest is March or April. In rainy weather the area becomes wet which makes it hard to reach neither on foot nor by bike. If there is flood, the best is to take a canoe and enjoy a spectacular canoe tour among the 600-year old trees.





#### 4. Travel on the Bodrog river



You can explore the river of Bodrog by two means of transport speeding differently: you can either rent a small yacht or in a canoe or kayak. The country's slowest flowing river's bank is surrounded by a bushy flora. The river of Bodrog is a special meeting point of water and terrestrial ecosystems.

**i** Since the river and its oxbow lakes are rich in fishes, it is a popular place for anglers. A tour guide is provided to the river tours.



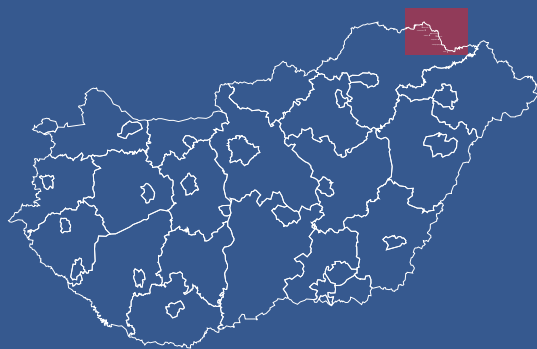
#### 5. Tour on two wheels



There are many cycle paths, for example, the Zemplén mountain trails, path between Sárospatak and Füzér or Hollóháza and "Eurovelo" paths. Many tourists visiting the attractions of the Zemplén mountain and Bodrogek arrive by bike, for instance from Slovakia. This peripheric spectacular landscape holds the bike lovers spellbound.

**i** You can also rent a bike or purchase maps from the Tourinform office of Sátoralajújhely in order to explore the paths of the Zemplén mountain and Hegyköz.





Hollóháza  
Porcelain Factory and Creative  
Center

Füzérkomlós  
Post museum

Füzérradvány  
Károlyi Castle & Castle garden

Pálháza  
Medieval Watermill

Mikóháza  
Nature trail network  
Country home

Széphalom  
Museum of the Hungarian Lan-  
guage  
Kazinczy Garden  
Széphalmi Tounge twister pub

Sátoraljaújhely  
Kazinczy Ferenc Museum  
Prison Museum  
Zemplén Archives  
Ungvár cellars  
Zsóryomka cellars  
Hungarian Calvary Path  
Zemplén Adventure Park  
Floating over the mountain top  
Futrinka road train  
Hikers' Guide

Volcanic tour

Karos  
Visitor Center of the era of the  
conquest of Hungary

Hegyköz cycling paths

Tour in Zemplén  
Tour in Long  
Travel on the Bodrog river  
Tour on two wheels





## **PARTNERSHIP** WITHOUT BORDERS

**The project**

**“Through Art we Ruin Borders”**

**is realized within the frame of the ENI**

**Hungary - Slovakia - Romania - Ukraine Cross-border**

**Co-operation Programme 2014-2020**

**WHICH IS CO-FINANCED BY THE EUROPEAN UNION**

**This publication was produced with the financial support  
of the European Union. Its contents do not necessarily  
reflect the views of the European Union.**